

lieder

FÜR EINE SINGSTIMME MIT KLAVIERBEGLEITUNG
VON EUGEN HAILE.

SECHS LIEDER NACH GEDICHTEN VON MARTIN GREIF.

Am Brunnen: „Unter einem grünen Baum“ . . . M. 1.20

By the Brookside: „Once beneath a green wood tree“.

Die Einsame: „Vor meinem Kämmerlein“ . . . M.—.80

Loniless: „Before my dreary hut“.

St. Johanni: „Ein Kränzlein zu Johanni“ . . . M. 1.—

St. John's Day: „St. John's Day come“.

Das Kirchlein auf dem Berge: „Es winkt von
lichter Höhe“ . . . M. 1.20

Sanctuary: „On mountain heights a temple“.

Stiefmutter: „Es wackeln drei weiße Gänse“ . . . M.—.80

The stepmother: „Three geese are waddling“.

Der Urlauber: „Das Mädlein sitzt im Ufergras“ M. 1.20

My Soldier Boy: „A maiden sits by the river's lea“.

VERLAG VON FRIEDRICH HOFMEISTER, LEIPZIG.

Am Brunnen

Martin Greif

By the Brookside

English version by
Harriet Betty Boas

Eugen Haile

(♩=52) Sehr ruhig, verträumt.

Un-ter ei-nem grü-nen Baum
Once beneath a greenwood tree,

hatt' ich ei - nen schö-nen Traum
Love-ly dreams they came to me,

p Sehr ruhig

(♩=92) etwas bewegt

wohl bei ei - nem rau-schen-den Brun-nen. Der Brun-nen -
came, close by a mur-mur - ing brook - let. The brook - let

langsam zunehmend *p*

(♩=120) noch lebhafter

quell, bei dem ich schlief, läuft noch so schnell, als einst er lief, und plau-der-te
where I dreaming lay, Hur-ries so fast, hur-ries a - way, While singing a -

geschwätzig

viel mit mir, viel mit mir. *wieder*
round-e - lay, a round-e - lay.

p *rit.* *p*

ruhig doch zunehmend

Wann, wann, o sü-ßes Mäg-de-lein, wann
When, when, oh sweet-est maid-en dear, When

p *wieder ruhig*

nach und nach bewegter *(♩ = 120) lebhaft*

— werd' ich wie-der bei dir sein wohl bei einem rauschenden Brunnen? Bei die-sem
— once a - gain art thou com-ing here, Close be-side a murmur-ing brook-let? A brook-let

cresc. *mf rit.* *p bewegt*

zurückhaltend *(♩ = 152) sehr rasch*

hier, bei je - nem dort, zu je - der Stund', an je - dem Ort, nur
there, a brook-let here, At a - ny hour, in ev' - ry sphere, But

f *p*

ein - - - mal noch - - - bei dir!
 once - - - a - gain - - - with thee!

mf

tempo I.

p Wann, - - - wann, - - - *pp* o sü - ßes Mäg - de - lein,
 When, - - - when, - - - my maid - en will I see?

ff pp zunehmend mf ruhig pp

(♩ = 60) breit *p* - - - *ff* innerlich (♩ = 72) etwas rascher
 wann, - - - wann, - - - wann werd' ich wie - der bei dir sein?
 When, - - - when, - - - when art thou com - ing back to me?

mf tempo I ff ff f schwer mar.

kiert bis zum Schluß rit.